

die Grenzen der Ländereien waren verschwunden, die Gräben ausgefüllt und die Wege durch entstandene tiefe Abgründe zerschnitten.

Die Zahl der Todten belief sich auf mehrere Tausende, außer⁸ denen die unter den Trümmern ihrer Wohnungen verschüttet⁹ oder von den Wogen und Stürmen fortgeschwemmt¹⁰ worden waren. Der Wind war von solcher Gewalt, daß eine zwölfpfündige Kanone von einer Batterie nach einer andern, welche über dreihundert Schritte von jener entfernt lag, geschleudert wurde.

Thieme.

¹revenirea dille ²dille de sufferințe, de grădă, ³a-și imagina, ⁴mai nainte, ⁵a fi pe picăre, ⁶a-și schimba înfățișarea, ⁷formate, ⁸afară de aceia, ⁹accoperiți, ¹⁰a fi luați de apă.

20.

Das Kameel und die Wüste.

Der Morgen dämmeret¹ über der Wüste; die Karawane schreitet² in langem Zuge³ die kahle, endlose⁴ Ebene hin und richtet ihre Schritte nach dem einförmigen Ton der Pfeife. Die Kameele sind mit Ballen beladen; auf ihnen sitzen die Mauren mit ihren bunten Turbanen und Mänteln, mit Dolch und Säbel, ihren unzertrennlichen Gefährten. Den Kameelen zur Seite⁵ gehen die Sklaven mit schwarzen Angesicht und gesenkten⁶ Auge. Voran reitet ein brauner, hazerer Araber, der rohe, gebietende Herr⁷ des Zuges. Der ganze Haufen⁸, ein buntes Gewimmel, ist in eine Wolke von Staub gehüllt. Die Sonne steigt empor, die Karawane kehrt sich ihr entgegen und begrüßt den Herrn der Schöpfung. Und höher hebt sich die Sonne, sie senkt ihre Glut auf der Erde herab⁹, welche sie wieder zurückgibt¹⁰. Der Sand brennt die Fußsohlen, die Glieder ermatten; brennender Durst peinigt Jedermann. Kein Strom zieht¹¹ die Silberwelle durch ein frisches Grün, weithin ist nirgends ein Gestrauch zu erspähen. Auf heißem, schattenlosen Boden schreitet die Karawane. Kame ein Sturm, eine schwarze Wolke, leuchteten Blitze am Himmel, sie würden Rettung den schwachtenden Reisenden bringen; das Gebrüll¹² des Löwen selbst wäre ihnen erwünscht¹³, würde es doch ersehntes Land verheißen. Da liegt mitten in der Wüste ein halb verborgener Quell, der seine leise Stimme vernehmen läßt; das Kameel hat ihn aus der Ferne schon gespürt¹⁴ und ge-